

Art.Nr.
5906103901
AusgabeNr.
5906103850
Rev.Nr.
24/05/2017

























scheppach



HC54

DE	Kompressor Original-Anleitung
FR	Compresseur Traduction des instructions d'origine
PL	Kompresor Tłumaczenie oryginalu instrukcji obsługi
CZ	Kompresor Překlad z originálního návodu
SK	Kompresor Preklad originálu - Úvod
IT	Compressore Traduzione dalle istruzioni d'uso originali
SLO	Kompresor Prevod iz originalnih navodil za uporabo
GB	Compressor Translation of original manual

HU	Kompresszo Az eredeti használati útmutató fordítása
EST	Kompressor Tõlge algupärasest kasutusjuhendist
LIT	Kompresorius Vertimas iš originalaus naudotojo vadovo
LAT	Kompresors Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums
NO	Kompressor Oversettelse fra original brukermanual
SE	Kompressor Översättning från den ursprungliga bruksanvisningen
NL	Compressor Vertaling van de originele handleiding

<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>SK</p> 	<p>Len pre krajiny EÚ. Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjajte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpani električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okoliju prijaznega recikliranja.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>HU</p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>NL</p> 	<p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické náradie musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobiť ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>RO</p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.</p>	<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojūšas savu mūžu, ir jāsavāc daļiti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisgúngum! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>

D	Kompressor	06–31
FR	Compresseur	
PL	Kompresor	
CZ	Kompresor	32–56
SK	Kompresor	
IT	Compressore	
SLO	Kompresor	58–81
GB	Compressor	
HU	Kompresszor	
EST	Kompresor	82–105
LIT	Kompresorius	
LAT	Kompresors	
NO	Kompresor	106-131
SE	Kompresor	
NL	Compressor	



DE	Gebrauchsanweisung beachten!
FR	Veillez lire le manuel d'utilisation avant toute utilisation!
PL	Nosić słuchawki ochronne!
CZ	Dodržovat návod k obsluze!
SK	Dodržiavajte návod na použitie!
IT	Respecter le mode d'emploi!
SLO	Upošteevajte navodila za uporabo!
GB	Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury
HU	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
EST	Kasutusjuhised!
LIT	Naudojimo instrukcijos!
LAT	Lietošanas instrukcijas!
NO	Advarsel - les instruksjonsboken for å redusere risikoen for skade
SE	Varning - Läs bruksanvisningen för att minska skaderisken
NL	Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!



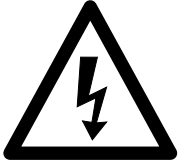
DE	Gehörschutz tragen! Schutzbrille tragen!
FR	Porter une protection auditive! Portez des lunettes de protection!
PL	Nosić słuchawki ochronne! Nosić okulary ochronne!
CZ	Nosit ochranu sluchu! Nosit ochranné brýle!
SK	Používajte ochranu sluchu! Používajte ochranné okuliare!
IT	Portare cuffie antirumore! Portare occhiali protettivi!
SLO	Nosite zaščito za ušesa! Nosite zaščitna očala!
GB	Wear ear-muffs! Wear safety goggles!
HU	Viseljen hallásvédőt! Viseljen védőszemüveget!
EST	Kandke kõrvakaitsevahendeid! Kandke prille!
LIT	Jālieto dzirdes aizsardzības līdzekļi! Jālieto aizsargbrilles!
LAT	Lietojiet ausu aizsargus! Lietojiet aizsargbrilles!
NO	Bruk hørselvern. Eksposering for støy kan forårsake hørselstap.
SE	Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselörlust.
NL	Draag een gehoorbeschermer. Draag een veiligheidsbril!
HU	Viseljen hallásvédőt! Viseljen védőszemüveget!



DE	Warnung vor heißen Teilen
FR	Attention aux pièces brûlantes
PL	Uwaga! Gorące części urządzenia!
CZ	Varování před horkými díly
SK	Výstraha pred horúcimi dielmi
IT	Fate attenzione alle parti molto calde
SLO	Pozor pred vročimi deli
GB	Beware of hot parts!
HU	Figyelmeztetés a forró részekről! Beware of hot parts!



EST	Hoiduge kuuma pinnaga.
LIT	Saugokitės karšto paviršiaus.
LAT	Piesargāties no karstas virsmas.
NO	Advarsel mot varme deler
SE	Varning för varma delar
NL	Waarschuwing voor warme onderdelen



DE	Warnung vor elektrischer Spannung
FR	Attention au risques de choc électrique!
PL	Nosić słuchawki ochronne!
CZ	Varování před elektrickým napětím
SK	Výstraha pred elektrickým napätím!
IT	Respecter le mode d'emploi!
SLO	Pozor pred električno napetostjo
GB	Beware of electrical voltage!
HU	Figyelmeztetés az elektromos feszültség elől
EST	Kasutusjuhised!
LIT	Naudojimo instrukcijos!
LAT	Lietošanas instrukcijas!
NO	Advarsel mot elektrisk spenning
SE	Varning för elektrisk spänning
NL	Waarschuwing voor elektrische spanning



DE	Warnung vor automatischem Anlauf.
FR	Attention! Méfiez-vous des démarrages automatique
PL	Uwaga na automatyczne włączenie.
CZ	Varování! Automatický start.
SK	Upozornenie! Automatické spustenie.
IT	Attenzione al riavvio automatico.
SLO	Nosite masko za zaščito dihal.
GB	Warning! Automatic start.
HU	Figyelmeztetés! Az egység távirányított és fi gyelmeztetés nélkül megindulhat
EST	Hoiatus! Automaatne käivitus.
LIT	Bridinājums! Ieslēdzas automātiski.
LAT	Lietojiet elpceļu aizsargmask.
NO	Advarsel mot automatisk omstart.
SE	Varning för automatisk start.
NL	Waarschuwing! De unit wordt op afstand bestuurd en mag zonder waarschuwing starten

Výrobce

Scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Strasse 69
D-89335 Ichenhausen/Německo

Poznámka

V souladu se zákonem o odpovědnosti produkt určený k použití není výrobce tohoto stroje odpovědný za škody ke kterým dojde na samotném stroji nebo ve spojení s tímto strojem v případě že

- je se strojem nesprávně manipulováno
- nejsou dodrženy pokyny pro použití tohoto stroje
- jsou prováděny opravy třetí stranou nebo neoprávněným personálem
- je provedena instalace nebo výměna neoriginálních náhradních dílů
- je stroj použit pro jiné účely než pro které byl určen
- dojde k selhání elektrického systému kvůli nedodržení elektrických specifikací a norem VDE DIN VDE

Doporučujeme

Před uvedením kompresoru do provozu si pozorně přečtete celý návod k obsluze



Přečtete si návod k obsluze

Před prováděním nastavení kompresoru nebo jeho uvedením do provozu si pozorně přečtete návod k obsluze. Totéž proveďte před prováděním jakékoliv údržby nebo seřízení stroje

Nebezpečné elektrické napětí

Upozornění Před prováděním jakéhokoliv nastavení údržby nebo čištění kompresoru vypněte přívod elektrické energie

Nebezpečí kvůli horkým částem

Upozornění Některé části kompresoru mohou být v důsledku jeho činnosti velmi horké

Nebezpečí kvůli náhodnému spuštění

Upozornění Poté co dojde k výpadku proudu může být kompresor náhle spuštěn

Varování

Před prvním uvedením kompresoru do provozu naplňte kompresor olejem azodstraňte ucpávku regulace tlaku, která byla nastavena v továrně pro maximální bezpečnost při převozu Neměňte toto nastavení.

Před montáží a použitím stroje si pozorně přečtete celý návod k obsluze

Tento návod k obsluze je určen pro usnadnění vašeho seznámení se strojem a využití jeho možností použití Návod k obsluze obsahuje důležité informace týkající se bezpečného správného a ekonomického použití vašeho stroje k zabránění nebezpečí, úspory nákladů na opravu, snížení doby nečinnosti a zvýšení spolehlivosti a životnosti stroje

Je nutné abyste vždy dodržovali nejen bezpečnostní předpisy uvedené v tomto návodu ale i předpisy platné ve vaší zemi které se vztahují k činnosti stroje

Výrobca:**Scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Strasse 69
D-89335 Ichenhausen/Nemecko

Poznámka:

V súlade so zákonom o zodpovednosti za produkt určený k použitiu nie je výrobca tohto stroja zodpovedný za škody, ku ktorým dôjde na samotnom stroji alebo v spojení s týmto strojom v prípade že:

- je so strojom nesprávne manipulované,
- nie sú dodržané pokyny pre použitie tohto stroja,
- sú vykonávané opravy treťou stranou alebo neoprávneným personálom,
- je vykonaná inštalácia alebo výmena neoriginálnych náhradných dielov,
- je stroj použitý na iné účely, ako pre ktoré bol určený,
- dôjde k zlyhaniu elektrického systému kvôli nedodržaniu elektrických špecifikácií a noriem VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Odporúčame

Pred uvedením kompresora do prevádzky si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.

**Prečítajte si návod na obsluhu:**

Pred nastavením kompresora alebo jeho uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu. To isté urobte pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo nastavovaním stroja.

Nebezpečné elektrické napätie

Upozornenie: Pred vykonaním akéhokoľvek nastavovania, údržby alebo čistenia kompresora, vypnite prívod elektrickej energie.

Nebezpečenstvo kvôli horúcim častiam

Upozornenie: Niektoré časti kompresora môžu byť v dôsledku jeho činnosti veľmi horúce.

Nebezpečenstvo kvôli náhodnému spusteniu

Upozornenie: Následne, ako dôjde k výpadku prúdu, môže sa kompresor náhle spustiť.

Varovanie:

Pred prvým uvedením kompresora do prevádzky naplňte ho olejom a odstráňte upchávku.

Regulácia tlaku bola nastavená v továrni s ohľadom na maximálnu bezpečnosť prevádzky. Nemeňte toto nastavenie.

Pred montážou a použitím stroja si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.

Tento návod na obsluhu je určený na uľahčenie vášho oboznámenia sa so strojom a využitie jeho možností použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečného, správneho a ekonomického použitia vášho stroja, zabránenia nebezpečenstvám, úspory nákladov na opravu, zníženie doby nečinnosti a zvýšenie spoľahlivosti a životnosti stroja.

Je nutné, aby ste vždy dodržiavali nielen bezpečnostné predpisy uvedené v tomto návode, ale aj predpisy platné vo vašom štáte, ktoré sa vzťahujú na činnosť stroja.

Costruttore:**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Attenzione:

Secondo le disposizioni attualmente vigenti della Legge sulla responsabilità del produttore, il costruttore del presente apparecchio non risponde di danni all'apparecchio oppure danni causati dallo stesso, se essi sono dovuti a:

- Uso non appropriato
- Non osservanza delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni eseguite da terzi che non sono tecnici specializzati ed autorizzati
- Montaggio e sostituzione di „ricambi non originali“ .
- Uso non „secondo destinazione“.
- Mancanza di corrente all'impianto elettrico dovuta alla non osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Raccomandiamo

di leggere attentamente tutto il testo delle istruzioni per l'uso prima del montaggio e della messa in funzione.

**Leggere le istruzioni per l'uso:**

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di montare il compressore, utilizzarlo o procedere ad operazioni di riparazione o manutenzione.

Pericolosa tensione elettrica

Attenzione! Togliere la corrente prima di ogni intervento sul compressore.

Pericoli con superfici bollenti

Attenzione! Nel compressore si trova qualche componente, che potrebbe riscaldarsi in maniera considerevole.

Pericoli dovuti ad avvio improvviso

Attenzione! Il compressore può improvvisamente ripartire dopo un'interruzione di corrente.

Avviso!

Prima della messa in funzione per la prima volta, sostituire il tappone d'olio.

I regolatori di pressione sono stati aggiustati nella fabbrica per la massima sicurezza. Non cambiare mai gli aggiustamenti della fabbrica!

Queste istruzioni per l'uso dovrebbero aiutarVi a conoscere la Vostra macchina e a sfruttare le varie possibilità d'impiego in modo conforme a tali istruzioni.

Queste istruzioni per l'uso contengono preziose indicazioni su come la macchina può essere impiegata in modo sicuro, corretto e con parsimonia, su come evitare pericoli, risparmiare spese di riparazione, diminuire i tempi d'inattività dovuti a guasti e su come aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.

Oltre alle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni per l'uso, durante il funzionamento della macchina bisogna assolutamente attenersi alle Norme in vigore nel paese in cui viene impiegata la macchina.

Návod k obsluze vložte do průhledné složky pro ochranu před špínou a vlhkostí a uchovávejte ho v blízkosti stroje. Před použitím stroje je nutné aby si veškerý personál určený pro obsluhu stroje pozorně přečetl celý návod a dodržoval všechny pokyny které jsou v něm uvedeny. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby které byly vyškoleny v jeho použití a informovány o možných nebezpečích a rizicích. Obsluha stroje musí splňovat minimální požadovaný věk.

Kromě bezpečnostních předpisů uvedených v tomto návodu a speciálních předpisů platných ve vaší zemi je rovněž nutné dodržovat obecně platná technická pravidla pro použití dřevoobráběcích strojů

Obecné informace

- Když stroj vybalíte z jeho obalu, zkontrolujte, zda se žádná jeho část při přepravě nepoškodila. V případě jakýchkoliv vad ihned kontaktujte dodavatele. Na pozdější reklamace nebude brán ohled
- Zkontrolujte, zda dodávka obsahuje všechny části stroje
- Před používáním stroje si pozorně přečtete návod k obsluze pro seznámení se strojem
- Při použití příslušenství nebo výměně opotřebovaných dílů a nové používejte pouze originální díly. Náhradní díly jsou k dispozici u vašeho specializovaného prodejce společnosti Scheppach
- Při objednávání náhradních dílů specifikujte číslo dílu, typ stroje a rok jeho výroby

HC 54

Obsah dodávky	
	Kompresor HC 54
	2 kryty kol
	1 vzduchový filtr
	Kompletizační balíček
Technická data	
Maximální provozní tlak(bar)	8,0
Množství oleje (l)	0,25
Plnicí množství vzduchu (FAD) l/min	158
Nasávané množství vzduchu (PD) l/min	ca. 220
Hmotnost (kg)	31,0
Specifikace motoru	
Motor (V/Hz)	230/50
Příkon (W)	1500
Výkon (W)	1100/1500 maxx.
otáčky (min ⁻¹)	2850
Hladina akustického tlaku L _{PA}	71,2 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	91,2 dB(A)
Okolní teplota	5 - 35°C
Technické změny vyhrazeny	

Návod na obsluhu vložte do priehľadného obalu na ochranu pred špinou a vlhkosťou a uchovávajte ho v blízkosti stroja. Pred použitím stroja je nutné, aby si všetok personál určený na obsluhu stroja pozorne prečítal celý návod a dodržiaval všetky pokyny, ktoré sú v ňom uvedené. Stroj môžu obsluhovať len osoby, ktoré boli vyškolené v jeho použití a informované o možných nebezpečenstvách a rizikách. Obsluha stroja musí spĺňať požiadavku na minimálny vek.

Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v tomto návode a špeciálnych predpisov platných vo vašom štáte je tiež nutné dodržiavať obecné platné technické pravidlá pre použitie drevoobrábacích strojov.

Obecné informácie

- Keď stroj vybalíte z obalu, skontrolujte, či sa žiadna jeho časť pri preprave nepoškodila. V prípade akýchkoľvek chýb ihneď kontaktujte dodávateľa. Na neskoršie reklamácie nebude brany ohľad.
- Skontrolujte, či dodávka obsahuje všetky časti stroja.
- Pred používaním stroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu za účelom oboznámenia sa so strojom.
- Pri použití príslušenstva alebo pri výmene opotrebovaných dielov za nové používajte len originálne diely. Náhradné diely sú k dispozícii u vášho špecializovaného predajcu spoločnosti Scheppach.
- Pri objednávaní náhradných dielov špecifikujte číslo dielu, typ stroja a rok jeho výroby.

HC 54

Obsah dodávky	
	Kompresor HC 54
	2 kryty kolies
	1 vzduchový filter
	kompletizačné balíček
Technické dáta	
Maximálny prevádzkový tlak, bary	8,0
Množstvo oleja (l)	0,25
Plniace množství vzduchu (FAD) l/min	158
Nasávané množství vzduchu (PD), l/min.	ca. 220
Hmotnosť (kg)	31,0
Pohon	
Motor (V/Hz)	230/50
Príkonnosť (W)	1500
Výkon (W)	1100/1500 maxx.
Hladina akustického tlaku L_{pA}	71,2 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}	91,2 dB(A)
otáčky (min ⁻¹)	2850
Teplota okolia	5 - 35°C
Technické zmeny vyhradené	

Le istruzioni per l'uso devono sempre trovarsi nei pressi della macchina. Bisogna metterle in una copertina plastica per proteggerle da sporcizia e umidità. La persona di servizio alla macchina deve leggere tali istruzioni prima di iniziare i lavori e deve assolutamente attenersi a quanto contenutovi. La macchina deve essere impiegata solo da persone istruite sul relativo funzionamento e a conoscenza dei pericoli che ne possono derivare. Inoltre bisogna attenersi all'età minima richiesta per la lavorazione con tali macchine.

Oltre alle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni e alle norme particolari in vigore nel Vostro paese, durante l'impiego della macchina bisogna attenersi ai regolamenti tecnici generalmente riconosciuti per l'impiego di macchine per la lavorazione del legno

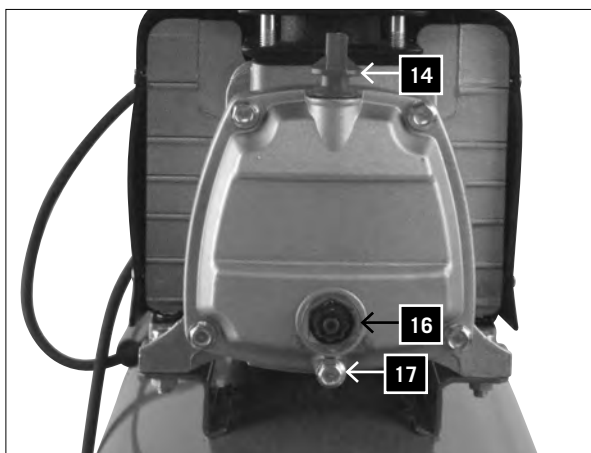
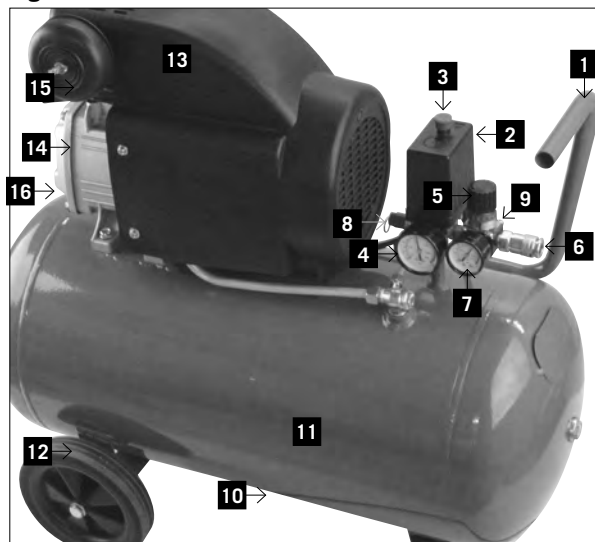
Avvertenze generali

- Dopo avere tolto la merce dall'imballaggio, controllare in tutti i pezzi eventuali danni dovuti al trasporto. In caso di reclami bisogna informarne immediatamente il trasportatore.
- Non possiamo accettare reclami presentati in seguito.
- Verificare che la spedizione sia completa.
- Prima dell'impiego, prendere confidenza con l'apparecchio studiando le istruzioni per l'uso.
- Per accessori, ricambi e pezzi soggetti ad usura, impiegare solo pezzi originali Scheppach. Le parti di ricambio sono disponibili presso il Vostro rivenditore specializzato Scheppach.
- Indicare nelle ordinazioni il nostro numero dell'articolo, nonché tipo e anno di costruzione dell'apparecchio.

HC 54

Dotazione	
	Compressore HC 50
	2 mascherine per le ruote
	1 filtro dell'aria
	1 scatole aggiuntive
Dati tecnici	
Max. pressione di lavoro in bar	8,0
Quantità di olio in litri	0,25
in aria libera di spostamento (FAD) l/min	158
Scambio aria (PD) l/min	ca. 220
Peso kg	31,0
Motore	
Motore in V/Hz	230/50
Prestazioni di ripresa in W	1500
Prestazione di rilascio in W	1100/1500 maxx.
Giri al minuto	2850
Livello intensità acustica L_{pA}	71,2 dB(A)
Livello potenza acustica L_{WA}	91,2 dB(A)
Temperatura circostante	5 - 35°C
Con riserva di modifiche tecniche!	

Fig. 1



Popis, obrázek 1

Seznamte se s vaším kompresorem:

- 1 Madlo
- 2 Kryt tlakového spínače
- 3 Spínač zapnuto/vypnuto (ON/OFF)
- 4 Manometr výstupního tlaku
- 5 Regulační ventil
- 6 Rychlospojka
- 7 Manometr
- 8 Přetlakový ventil
- 9 Jednosměrný ventil
- 10 Vypouštěcí šroub kondenzace
- 11 Vzduchová komora
- 12 Kolečka (2x)
- 13 Ochranný kryt
- 14 Víčko pro doplňování oleje
- 15 Vzduchový filtr
- 16 Průhledítko pro kontrolu hladiny oleje
- 17 Šroub pro vypouštění oleje

⚠ Obecné bezpečnostní pokyny

Řádně uchovávejte tento návod k obsluze a zajistěte, aby si ho pečlivě přečetl veškerý personál, který pracuje s kompresorem.

Důležitá informace

Pečlivě si přečtěte tyto provozní pokyny. Ke většině nehod při práci s kompresorem dochází kvůli zanedbání těchto základních bezpečnostních pokynů. Včasné rozpoznání potenciálního nebezpečí a pečlivé dodržování bezpečnostních pokynů může zabránit nehodě. Při používání kompresoru dodržujte doporučení výrobce.

⚠ Bezpečnostní pokyny

⚠ Pozor! Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečím zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

⚠ Pozor! Při použití tohoto kompresoru je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

Bezpečná práce

- 1 Udržujte Vaše pracoviště v pořádku
 - Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
- 2 Zohledněte vlivy prostředí
 - Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
 - Postarejte se o dobré osvětlení. Nebezpečí úderu elektrickým proudem!
 - Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

Popis, obrázok 1

Oboznámte sa s vašim kompresorom:

- 1 Rukoväť
- 2 Kryt tlakového spínača
- 3 Spínač zapnuté/vypnuté (ON/OFF)
- 4 Manometer prevádzkového tlaku
- 5 Redukcia tlaku
- 6 Rýchlospojka na nastavenie tlaku
- 7 Manometer tlaku v zásobníku
- 8 Pretlakový ventil
- 9 Jednosmerný ventil
- 10 Vypúšťacia skrutka kondenzátu
- 11 Vzduchová komora
- 12 Kolieska (2x)
- 13 Ochranný kryt
- 14 Viečko na dopĺňovanie oleja
- 15 Jednotka vzduchového filtra
- 16 Priehľad na kontrolu hladiny oleja
- 17 Skrutka na vypúšťanie oleja

⚠ Obecné bezpečnostné pokyny

Riadne uchovávajúte tento návod na obsluhu a zaistíte, aby si ho pozorne prečítal všetok personál, ktorý pracuje s kompresorom.

Dôležitá informácia

Pozorne si prečítajte tieto prevádzkové pokyny. K väčšine nehôd pri práci s kompresorom dochádza kvôli zanedbaniu týchto základných bezpečnostných pokynov. Včasné rozpoznanie potenciálneho nebezpečenstva a dôsledné dodržiavanie bezpečnostných pokynov môže zabrániť nehode. Pri používaní kompresora dodržujte odporúčania výrobcu.

⚠ Bezpečnostné pokyny

⚠ **Pozor!** Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

⚠ **Pozor!** Pri použití tohto kompresora je potrebné kvôli ochrane pred elektrickým úrazom, nebezpečenstvom zranenia a nebezpečenstvom vzniku požiaru, dodržiavať nasledovné základné bezpečnostné opatrenia. Pred používaním tohto prístroja si prečítajte a dodržiavajte tieto pokyny.

Bezpečná práca

- 1 Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave
 - Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.
- 2 Dbajte na vplyvy okolia
 - Nevystavujte elektrické prístroje dažďu.
 - Nepoužívajte elektrické nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Nebezpečenstvo elektrického úderu!
 - Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.

Legenda, Fig. 1

Faccia conoscenza con suo apparecchio:

- 1 Maniglia
- 2 Coperchio/pannello dell'interruttore a grilletto
- 3 Interruttore on/off
- 4 Manometro del serbatoio
- 5 Manopola/pulsante di regolazione.
- 6 Valvola di uscita regolabile
- 7 Misuratore regolabile della valvola di uscita
- 8 Valvola di sicurezza
- 9 Valvola di interruzione riflusso
- 10 Vite di scarico condensa
- 11 Serbatoio dell'aria
- 12 Ruota (2x)
- 13 Schermo di sicurezza
- 14 tappo dell'olio
- 15 Unità del filtro dell'aria
- 16 Vetro di controllo del livello dell'olio
- 17 Vite per spurgo dell'olio

⚠ Indicazioni Generali

Conservate le istruzioni per l'uso e mettetele a disposizione per gli utilizzatori del prodotto.

Informazioni importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. La mancata osservanza e comprensione di quest'ultime può causare incidenti. Seguendo le istruzioni riportate e riconoscendo eventuali situazioni di pericolo potrete evitare di incorrere in situazioni pericolose. Utilizzate il compressore seguendo le raccomandazioni del produttore.

⚠ Indicazioni di sicurezza

⚠ **Attenzione!** Quando si usano elettrotensili, per proteggersi da scossa elettrica, lesioni e pericolo d'incendio, vanno rispettate le seguenti misure di sicurezza fondamentali. Leggere tutte le avvertenze, prima di usare il presente elettrotensile e conservare con cura le avvertenze per la sicurezza.

⚠ **Attenzione!** Nell'usare questo compressore si devono osservare le seguenti misure fondamentali di sicurezza per proteggersi da scosse elettriche e dal pericolo di lesioni e di ustioni. Leggete ed osservate queste avvertenze prima di usare l'apparecchio.

Lavoro sicuro

- 1 Mantenere in ordine l'area di lavoro
 - Il disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
- 2 Tenere conto dell'influenza dell'ambiente circostante
 - Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia.
 - Non utilizzare gli utensili elettrici in ambiente umido o bagnato. Pericolo a causa di scosse elettriche!
 - Provvedere ad una buona illuminazione della zona di lavoro.
 - Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi esposti a rischio di incendio o esplosione.

- Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- 3** Chraňte se před úderem elektrickým proudem
 - Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
- 4** Nepouštějte do blízkosti dětí!
 - Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí nebo kabelu, nepouštějte je na své pracoviště..
- 5** Nářadí uschovávejte bezpečně
 - Nepoužívané nářadí musí být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
- 6** Nářadí nepřetěžujte
 - Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo přídatné nářadí.
- 7** Noste vhodné pracovní oblečení
 - Nenechte široké oblečení nebo šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi.
 - Při práci ve volném prostoru jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzavá obuv
 - V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- 8** Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen
 - Nenechte nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- 9** Nářadí pečlivě ošetřujte
 - Udržujte Váš kompresor čistý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.
 - Dodržujte předpisy pro údržbu.
 - Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit autorizovaným odborníkem.
 - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a poškozené nahradte.
- 10** Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky
 - Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáků, fréz.
- 11** Vyhněte se neúmyslnému spuštění
 - Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.
- 12** Venku používejte prodlužovací kabel.
 - Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
 - Naviják prodlužovacích kabelů používejte pouze s odvinutým kabelem.
- 13** Buďte soustředění
 - Dávejte pozor na to, co se děje. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.
- 14** Zkontrolujte nářadí, zda není poškozeno
 - Před dalším použitím nářadí musí být pečlivě překontrolována bezvadná a řádná funkce ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí.
 - Překontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly nebo jestli nejsou díly poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány, aby byla zajištěna bezpečnost přístroje.
 - Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
 - Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
 - Nepoužívejte žádné vadné nebo poškozené přívodní kabely.
 - Nepoužívejte stroje, u kterých se nedá za- a vypnout vypínač.

- Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.
- 3** Chráňte sa pred elektrickým úrazom
 - Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami, chladničkami.
 - 4** Zabráňte prístup deťom!
 - Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do Vašej pracovnej oblasti.
 - 5** Ukladajte Vaše prístroje na bezpečnom mieste
 - Nepoužívané nástroje musia byť uskladnené v suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.
 - 6** Nepreťažujte Vaše prístroje
 - Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.
 - 7** Pri práci používajte vhodný pracovný odev
 - Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie ani šperky. Môžu byť totiž zachytené pohyblivými súčiastkami.
 - Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv.
 - Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
 - 8** Nepoužívajte kábel na iné účely
 - Nenoste prístroj zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte ho na vyťahovanie zástrčky von zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
 - 9** Dôkladne ošetrujte Vaše prístroje
 - Udržujte váš kompresor vždy čistý, aby ste mohli pracovať dôkladne a bezpečne.
 - Dodržiavajte predpisy pre údržbu.
 - Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel, a pri eventuálnom poškodení ich nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
 - Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte káble, ktoré sú poškodené.
 - 10** Zástrčku vyťahnite zo zásuvky.
 - Pri nepoužívaní elektrického prístroja, pred údržbou a pri výmene nástrojov, napr. pilového kotúča, vrtáka, frézy.
 - 11** Zabráňte neúmyselnému nábehu.
 - Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.
 - 12** Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.
 - Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
 - Používajte káblový bubon iba v rozvinutom stave.
 - 13** Buďte opatrní.
 - Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci používajte rozum. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa neustredíte.
 - 14** Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho prístroja
 - Pred ďalším používaním prístroja starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
 - Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované, aby sa zabezpečila bezpečnosť prístroja.
 - Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v návodoch na obsluhu uvedené inak.

- 3** Proteggersi da scosse elettriche
 - Evitare il contatto del corpo con componenti messi a terra (come ad es. tubi, radiatori, piastre elettriche, dispositivi refrigeranti).
- 4** Tenete lontani i bambini!
 - Impedite alle altre persone di toccare l'utensile o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
- 5** Conservare gli utensili elettrici non utilizzati in modo sicuro
 - Utensili elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.
- 6** Non sovraccaricare l'utensile elettrico
 - Si lavora meglio e più sicuri nell'intervallo di potenza indicato.
- 7** Indossare abbigliamento adeguato
 - Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.
 - Eseguendo lavori all'aperto si consiglia di portare guanti di gomma e scarpe che non scivolano. Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina.
 - In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
- 8** Non utilizzare il cavo per scopi non previsti
 - Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- 9** Prendersi cura degli elettrotensili con attenzione
 - Tenete il compressore pulito per lavorare bene ed in modo sicuro. Seguite le regole di manutenzione.
 - Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'elettrotensile e farlo sostituire da un tecnico in caso di danneggiamento.
 - Verificare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora fossero danneggiati.
- 10** Estrarre la spina dalla presa
 - In caso di inutilizzo dell'elettrotensile, prima della manutenzione e durante la sostituzione degli utensili, ad es. lama, perforatrice, fresatrice.
- 11** Evitare l'avviamento inavvertito
 - Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.
- 12** Utilizzare il cavo di prolunga per la zona esterna
 - All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.
 - Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.
- 13** Prestare attenzione
 - Fare attenzione a cosa si sta facendo. Lavorare con consapevolezza. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di mancata concentrazione.
- 14** Verificare che l'elettrotensile non sia danneggiato
 - Prima dell'ulteriore utilizzo dell'elettrotensile, controllare attentamente che i dispositivi di protezione ed altri componenti funzionino perfettamente e in modo conforme.
 - Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e non siano incastrati o che i componenti non siano danneggiati. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettrotensile.
 - Dispositivi di protezione e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta in modo conforme, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.

- 15** Svůj elektrický nástroj nechte opravovat odbornými elektrikáři.
- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář; v jiném případě nelze vyloučit úrazy provozovatele.
- 16** Pozor!
- Z důvodů vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství nebo přídatné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze nebo byly výrobcem doporučeny nebo uvedeny. Používání jiných přídatných přístrojů nebo příslušenství, které nejsou doporučeny v návodu k obsluze nebo katalogu, může pro Vás osobně znamenat nebezpečí zranění.
- 17** Hluk
- Při používání kompresoru nosit ochranu sluchu.
- 18** Výměna napájecího vedení
- Pokud je poškozeno napájecí vedení, musí být nahrazeno výrobcem nebo odborným elektrikářem, aby se zabránilo ohrožením. Nebezpečí úderů elektrickým proudem!
- 19** Huštění pneumatik
- Kontrolujte tlak v pneumatikách bezprostředně po naplnění vhodným manometrem, např. Na čerpací stanici.
- 20** Pojízdné kompresory ve staveništním provozu
- Dbejte na to, aby byly všechny hadice a armatury vhodné pro nejvyšší přípustný pracovní tlak kompresoru.
- 21** Místo instalace
- Postavte kompresor pouze na rovnou plochu.

Doplňující bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny pro práci se stlačeným vzduchem a vyfukovacími pistolemi

- Čerpadlo kompresoru a vedení dosahují při provozu vysokých teplot. Kontakt s nimi vede k popálení.
- Vzduch nasávaný kompresorem je třeba udržovat bez příměsí, které by mohly vést v čerpadle kompresoru k požáru nebo výbuchu.
- Při uvolňování hadicové spojky držte spojovací díl hadice pevně rukou. Tím zabráníte zraněním způsobeným vymrštěním hadice.
- Při pracích s vyfukovací pistolí nosit ochranné brýle. Cizími tělesy a odfouklými částmi mohou být lehce způsobena zranění.
- Vyfukovací hadicí nefoukat na žádné osoby nebo nečistit oblečení na těle. Nebezpečí zranění!

Bezpečnostní pokyny při stříkání barvy

- Nezpracovávat žádné laky nebo rozpouštědla s bodem vzplanutí nižším než 55° C. Nebezpečí výbuchu!
- Laky a rozpouštědla nezahřívat. Nebezpečí výbuchu!

- Poškodené spínače musia byť nahradené v zákazníkovi servise.
 - Nepoužívajte poškodené alebo poškodené káble.
 - V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.
- 15 Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.**
- Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
- 16 Pozor!**
- Používajte kvôli vašej vlastnej bezpečnosti vždy len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo sú odporúčané resp. uvádzané výrobcom prístroja. Použitie obrábacích nástrojov alebo príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v návode na obsluhu alebo v katalógu, môže pre vás osobne znamenať vznik eventuálneho nebezpečenstva zranenia
- 17 Hluk**
- Pri používaní kompresora používať ochranu sluchu.
- 18 Výmena prípojného vedenia**
- V prípade poškodenia prípojného vedenia sa musí vymeniť výrobcom alebo odborným elektrikárom, aby sa zabránilo rizikám. Nebezpečenstvo elektrického úderu!
- 19 Plnenie pneumatík**
- Skontrolujte tlak pneumatík bezprostredne po naplnení pomocou vhodného tlakomeru, napr. na čerpacej stanici.
- 20 Pojazdné kompresory v prevádzke na stavbách**
- Dbajte nato, aby boli všetky hadice a armatúry vhodné pre najvyšší prípustný pracovný tlak kompresoru.
- 21 Miesto postavenia**
- Postavte kompresor len na rovnú plochu.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Bezpečnostné pokyny pre prácu so stlačeným vzduchom a vyfukovacími pištoľami

- Hustiaca pumpa a vedenia dosahujú počas prevádzky vysoké teploty. Kontakt môže viesť k popáleniam.
- Vzduch nasávaný kompresorom nesmie obsahovať prímesi, ktoré by mohli v hustiacej pumpe viesť k vzniku požiarov alebo explózií.
- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky pevne držte rukou spojkový diel hadice. Takto zabránite prípadnému zraneniu spätným úderom hadice.
- Pri práci s vyfukovacou pištoľou používať ochranné okuliare. Cudzími telesami a odľúknutými časťami je ľahko možné spôsobiť prípadné zranenia.
- Vyfukovacou pištoľou nesmerovať prúd vzduchu na osoby alebo na odev na tele. Nebezpečenstvo poranenia!

Bezpečnostné pokyny pri striekaní farby

- Nespracovávajú nikdy laky alebo riedidlá s bodom vzplanutia nižším ako 55° C. Nebezpečenstvo výbuchu!

- Interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina di assistenza clienti.
 - Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
 - Non utilizzare elettroattrezzi in cui l'interruttore non può essere acceso o spento.
- 15 Far riparare l'elettroattrezzo da un tecnico elettricista qualificato**
- Questo elettroattrezzo soddisfa le disposizioni di sicurezza in vigore. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un esperto elettricista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.
- 16 Attenzione!**
- Per la vostra sicurezza usate solo accessory ed apparecchi complementari riportati nelle istruzioni per l'uso oppure consigliati o indicati dal produttore. L'uso di utensili o di accessory diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può comportare il rischio di lesioni alla vostra persona.
- 17 Rumore**
- Quando utilizzate il compressore indossate cuffie antirumore.
- 18 Sostituzione del cavo di alimentazione**
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore stesso o da un elettricista specializzato così da evitare incidenti. Pericolo a causa di scosse elettriche!
- 19 Gonfiare i pneumatici**
- Controllate la pressione dei pneumatici subito dopo averli gonfiati tramite un apposito manometro, ad es. a una stazione di benzina.
- 20 Motocompressori da cantiere**
- Controllate che tutti i tubi e i raccordi siano adatti alla massima pressione di esercizio consentita del compressore.
- 21 Luogo di installazione**
- Installate il compressore solamente su una superficie piana.

Ulteriori avvisi di sicurezza

Avvertenze di sicurezza per lavori da eseguire con aria compressa e pistol di soffiaggio.

- La pompa del compressore e le tubazioni raggiungono delle temperature elevate durante l'esercizio. Il contatto causa ustioni.
- L'aria aspirata dal compressore deve essere priva di altre sostanze che possano causare incendi o esplosioni nella pompa del compressore.
- Nell'allentare l'attacco del tubo tenete fermo con la mano il componente di attacco. In questo modo evitate il verificarsi di lesioni dovute a movimenti bruschi del tubo.
- Portate occhiali protettivi nel lavorare con la pistola di soffiaggio. I corpi estranei e le parti spostate dal getto d'aria possono facilmente causare lesioni.
- Non dirigete il getto d'aria della pistola di soffiaggio verso persone e non usatelo per pulire indumenti mentre sono indossati. Pericolo di lesioni!

Avvertenze di sicurezza per quando si spruzza colore

- Non utilizzate vernici o solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 55° c. Pericolo di esplosione!
- Non riscaldate vernici o solventi. Pericolo di esplosione!

- Pokud jsou zpracovávány zdraví škodlivé kapaliny, jsou k ochraně potřeba filtrační přístroje (obličejové masky). Dodržujte také údaje k ochranným opatřením výrobců těchto látek.
- Je třeba dodržovat údaje a značení nařízením o nebezpečných látkách uvedené na obalech zpracovávaných materiálů. V případě potřeby je třeba učinit dodatečná ochranná opatření, především nosit vhodný oděv a ochranné masky.
- Během stříkání a také v pracovní místnosti se nesmí kouřit. Nebezpečí výbuchu! Také výpary barev jsou lehce zápalné.
- Topeniště, otevřené světlo nebo jiskřící stroje se nesmí vyskytovat resp. být provozovány.
- Jídlo a nápoje neskladovat nebo nekonzumovat v pracovní místnosti. Výpary barev jsou zdraví škodlivé.
- Pracovní místnost musí být větší než 30 m³ a musí být zaručena dostatečná výměna vzduchu při stříkání a zasychání.
- Nestříkat proti větru. Při stříkání zápalných resp. nebezpečných tekutých materiálů zásadně dodržovat nařízení místních policejních úřadů.
- Nezpracovávejte ve spojení s tlakovou hadicí z PVC žádná média jako je lakový benzín, butanol a dichlormetan. Tato média mohou zničit tlakovou hadici.

Používání tlakových nádrží

- Provozovatel tlakové nádrže ji musí udržovat v řádném stavu, řádně ji používat, kontrolovat, provádět okamžitě nutné údržbové práce a opravy a podle okolností učinit potřebná bezpečnostní opatření.
- Dozorčí úřad může v jednotlivých případech nařídit potřebná kontrolní opatření.
- Tlaková nádrž nesmí být používána, pokud vykazuje nedostatky, které by mohly ohrozit zaměstnance nebo třetí osoby.
- Před každým použitím zkontrolujte tlakovou nádrž, zda není zrezivělá nebo poškozená. Kompresor nesmí být provozován s poškozenou nebo zrezivělou tlakovou nádrží. Pokud zjistíte poškození, obraťte se prosím na zákaznický servis.

Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

⚠ Správné použití stroje

Stroj vyhovuje všem platným strojním směrnici EC.

- Stroj musí být používán pouze v technicky dokonalých podmínkách v souladu s použitím, pro které byl určen, podle pokynů uvedených v návodu k obsluze, a pouze personálem, který si uvědomuje rizika, která práce se strojem zahrnuje.
- Veškeré provozní poruchy, obzvláště ty, které mají vliv na bezpečnost stroje, je nutné bezprostředně opravit.
- Je nutné dodržovat pokyny pro bezpečnost, práci a údržbu uvedené výrobcem stejně jako rozměry uvedené v kapitole "Technická data".
- Je rovněž nutné dodržovat předpisy týkající se prevence nehod a další obecně uznávaná bezpečnostně-technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržován a obsluhován pouze personálem, který je seznámený se strojem a vyškolený v jeho používání a postupech práce.

- Laky a riedidlá neohrievať. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Ak sa spracovávajú zdraviu škodlivé tekutiny, sú potrebné za účelom ochrany filtračné prístroje (masky na tvár). Prosím dbajte na údaje výrobcu týchto použitých látok o potrebných ochranných opatreniach.
- Je potrebné dbať na údaje a označenia podľa smerníc o nebezpečných látkach uvedené na obaloch spracovávaných materiálov. V prípade, že to je potrebné, sa musia urobiť dodatočné opatrenia, predovšetkým používať vhodný odev a ochranné masky.
- Počas procesu striekania a ani v pracovnej miestnosti sa nesmie fajčiť. Nebezpečenstvo výbuchu! Taktiež výpary farieb sú ľahko horľavé.
- Ohniská, otvorené svetlo alebo iskriace prístroje sa tu nesmú vyskytovať resp. byť prevádzkované.
- Jedlá a nápoje neskladovať ani nekonzumovať v pracovnej miestnosti. Výpary farieb sú zdraviu škodlivé.
- Pracovný priestor musí byť väčší ako 30 m³ a musí byť zabezpečená dostatočná výmena vzduchu pri striekaní a sušení.
- Nestriekať proti vetru. Zásadne dodržiavať pri striekaní horľavých resp. nebezpečných tekutých materiálov dodržiavať predpisy miestneho policajného zboru.
- V spojení s tlakovou hadicou z PVC nespracovávajúte žiadne médiá ako sú napr. Testovací benzín, butylalkohol a metylénchlorid. Tieto médiá môžu zničiť tlakovú hadicu.

Prevádzka tlakových nádrží

- Prevádzkovateľ tlakovej nádrže musí nádrž udržiavať v dobrom stave podľa predpisov, správne vykonávať jej prevádzku, kontrolovať ju, realizovať nevyhnutné údržbové práce a opravy v prípade potreby a podľa okolností zaviesť potrebné bezpečnostné opatrenia.
- Dozorný úrad môže v jednotlivých prípadoch nariadiť kontrolné opatrenia.
- Tlaková nádrž sa nesmie prevádzkovať vtedy, keď sa na nej vyskytujú nedostatky, ktoré by mohli ohrozovať zamestnancov alebo iné osoby.
- Skontrolujte tlakovú nádobu pred každým použitím, či nie je skorodovaná alebo poškodená. Kompresor sa nesmie prevádzkovať s poškodenou alebo skorodovanou tlakovou nádobou. V prípade, že sa zistia poškodenia, obráťte sa prosím na zákaznícky servis.

Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.

⚠ Správne použitie stroja

Stroj vyhovuje všetkým platným strojným smerniciam EC.

- Stroj musí byť používaný len v technicky dokonalých podmienkach v súlade s použitím, pre ktoré bol určený, podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu, a len personálom, ktorý si uvedomuje riziká, ktoré práca so strojom zahŕňa.
- Všetky prevádzkové poruchy, obzvlášť tie, ktoré majú vplyv na bezpečnosť stroja, je nutné bezprostredne opraviť.
- Je nutné dodržiavať pokyny pre bezpečnosť, prácu a údržbu, uvedené výrobcom rovnako aj rozmery uvedené v kapitole "Technické dáta".
- Tiež je nutné dodržiavať predpisy týkajúce sa prevencie predchádzať nehodám a ďalšieobecne uznávané bezpečnostno-technické pravidlá.

- Se vengono impiegati liquidi nocivi alla salute sono necessari dei dispositivi protettivi di filtrazione (maschere). Tenete presente anche le indicazioni circa le misure protettive fornite dal produttore di tali sostanze.
- Si devono osservare le indicazioni ed i codici dell'ordinamento sulle sostanze pericolose applicati sulle confezioni dei materiali lavorati. Eventualmente si devono prendere ulteriori misure di protezione, in particolare l'uso di indumenti e maschere adatti.
- Non si deve fumare durante l'operazione di spruzzatura e nel locale di lavoro. Pericolo di esplosione! Anche i vapori di colore sono facilmente infiammabili.
- Non ci devono essere e non devono essere usati focolari, fiamme vive o macchine che producano scintille.
- Non tenete o consumate cibi e bevande nel locale di lavoro. I vapori di colore sono nocivi alla salute.
- Il locale di lavoro deve avere una cubatura maggiore di 30 m³ e deve essere garantito un ricambio di aria sufficiente per la spruzzatura e l'essiccamento. Non dirigete il getto controvento. Nello spruzzare sostanze infiammabili ovvero pericolose rispettate fondamentalmente le disposizioni delle autorità di polizia locali.
- Non usate fluidi quali benzina solvente, alcol butilico o cloruro di metilene in combinazione con tubi di mandata in pvc. Questi fluidi provocano danni irreparabili al tubo di mandata.

Esercizio di serbatoi a pressione

- Chi utilizza un serbatoio a pressione deve tenerlo in buone condizioni, usarlo in modo regolare, tenerlo controllato, eseguire subito i lavori necessari di manutenzione e riparazione e prendere le misure di sicurezza necessarie a seconda della situazione.
- Le autorità addette alla sorveglianza possono disporre misure di controllo necessarie nel caso specifico.
- Un serbatoio a pressione non deve essere usato se presenta dei difetti che rappresentino un rischio per i dipendenti o per terzi.
- Prima di ogni utilizzo controllate che il serbatoio a pressione non presenti danni e ruggine. Il compressore non deve venire usato con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. Se notate dei danni, rivolgetevi all'officina del servizio assistenza clienti.

Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

⚠ Uso conforme

L'apparecchio soddisfa le direttive UE vigenti in materia di apparecchiature.

- Usare l'apparecchio esclusivamente se in perfette condizioni tecniche e per gli scopi per cui è progettato, facendo attenzione alla sicurezza ed ai rischi, nel rispetto delle istruzioni per l'uso.
- (Far) riparare immediatamente, in particolare, i guasti che possono mettere a rischio la sicurezza.
- Rispettare le prescrizioni del costruttore in materia di sicurezza, funzionamento e manutenzione, e le misure specificate nei dati tecnici.
- Rispettare le prescrizioni riguardanti la prevenzione degli infortuni e le altre norme di sicurezza generalmente riconosciute.
- L'apparecchio può essere adoperato, mantenuto o riparato esclusivamente da persone che lo conoscono e che sono informate dei rischi.

- Svévolné úpravy stroje zbavují výrobce veškeré odpovědnosti za jakékoliv vzniklé škody.
- Stroj může být používán pouze s originálním příslušenstvím a nástroji dodanými výrobcem. Jakékoliv jiné použití je považováno za neoprávněné. Výrobce není odpovědný za škody, ke kterým došlo kvůli neoprávněnému použití stroje. Za všechna rizika přebírá odpovědnost uživatel.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

⚠ Zbývající nebezpečí

Stroj byl vyroben použitím moderní technologie v souladu s platnými bezpečnostními normami. I přes to mohou však stále existovat některá zbývající nebezpečí.

- Hluk může být zdraví nebezpečný. Pokud je při práci překračována povolená hladina hluku, používejte chrániče uší.
- Použití nevhodného nebo poškozeného napájecího kabelu může způsobit poranění elektrickým proudem.
- Dokonce i po dodržení všech bezpečnostních opatření mohou vyvstat další nebezpečí, která nejsou dosud zřejmá.
- Zbývající nebezpečí je možné minimalizovat dodržováním pokynů uvedených v kapitolách „Bezpečnostní pokyny“ a „Správné použití stroje“ a vůbec v celém návodu k obsluze.

Dokonce i po dodržení všech bezpečnostních opatření, není možné předejít všem zbývajícím nebezpečím. Kvůli konstrukci stroje mohou vyvstat následující nebezpečí:

- Plicní onemocnění při práci bez dýchací masky.
- Poranění uší při práci bez chráničů uší.
- Poranění očí při práci bez vhodných ochranných brýlí (nebo ochranného štítu).

Varování:

Pokud dojde k poškození nebo přetržení vzduchové hadice, je nutné vypnout přívod vzduchu do kompresoru. Přetržení vzduchové hadice, která není připevněná, je velmi nebezpečné, protože hadice může začít rychle rotovat, zasáhnout personál nebo vířit cizí předměty do vzduchu. Nesnažte se hadici chytit. Místo toho ihned odvedte všechny kolemstojící osoby z nebezpečného prostoru, vypněte přívod vzduchu a vypněte stoj stisknutím hlavního vypínače ON/OFF. Poté hadici odstraňte z kompresoru.

- Stroj môže byť používaný, udržiavaný a obsluhovaný len personálom, ktorý je oboznámený so strojom a vyškolený v jeho používaní a postupoch práce.
- Svojevoľné úpravy zbvajú výrobcu akejkoľvek zodpovednosti za vzniknuté škody.
- Stroj môže byť používaný len s originálnym príslušenstvom a nástrojmi dodanými výrobcom. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené. Výrobca nie je zodpovedný za škody, ku ktorým došlo kvôli neoprávnenému použitiu stroja. Za všetky riziká preberá zodpovednosť užívateľ.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

⚠ Ďalšie nebezpečenstvá

Stroj bol vyrobený s využitím modernej technológie a v súlade s platnými bezpečnostnými normami. Aj napriek tomu môžu stále existovať niektoré ďalšie nebezpečenstvá.

- Hluk môže byť zdraviu nebezpečný. Pokiaľ je pri práci prekročovaná povolená hladina hluku, používajte chrániče uší.
- Použitie nevhodného alebo poškodeného napájacieho kábla môže spôsobiť poranenie elektrickým prúdom.
- Dokonca aj po dodržaní všetkých bezpečnostných opatrení môžu vyvstať ďalšie nebezpečenstvá, ktoré nie sú dopredu zrejmé.
- Ďalšie nebezpečenstvá je možné minimalizovať dodržiavaním pokynov uvedených v kapitolách „Bezpečnostné pokyny“ a „Správne použitie stroja“ a vôbec v celom návode na obsluhu.

Dokonca aj po dodržaní všetkých bezpečnostných opatrení, nie je možné predísť všetkým nebezpečenstvám. Kvôli konštrukcii stroja môžu vyvstať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Plúcne ochorenie pri práci bez dýchacej masky.
- Poranenie uší pri práci bez chráničov uší.
- Poranenie očí pri práci bez vhodných ochranných okuliarov (alebo ochranného štítu).

Varovanie:

Ak dôjde k poškodeniu alebo pretrhnutiu vzduchovej hadice, je nutné vypnúť prívod vzduchu do kompresora. Pretrhnutie vzduchovej hadice, ktorá nie je pripevnená, je veľmi nebezpečné, pretože hadica môže začať rýchle rotovať, zasiahnuť personál alebo rozvrieť cudzie predmety do vzduchu.

Nesnažte sa hadicu chytiť. Namiesto toho ihneď odvedte všetky okolostojace osoby z nebezpečného priestoru, vypnite prívod vzduchu a vypnite stroj stlačením hlavného vypínača ON/OFF. Potom hadicu odstráňte z kompresora.

- Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni risultanti da modifiche apportate all'apparecchio senza autorizzazione.
- L'apparecchio può essere usato esclusivamente con gli accessori e gli attrezzi originali del costruttore. Ogni uso diverso è ritenuto non conforme. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per i danni che ne possono risultare; l'utente se ne assume il rischio esclusivo.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

⚠ Rischi residui

L'apparecchio è costruito nel rispetto delle tecniche attuali e delle norme tecniche di sicurezza riconosciute. Ciononostante, durante il funzionamento, possono manifestarsi rischi residui.

- Inquinamento acustico. Se durante il funzionamento viene superata la soglia di rumore autorizzata è indispensabile indossare protezioni per l'udito.
- Rischi dovuti alla corrente elettrica, all'utilizzo di linee elettriche di collegamento non conformi.
- Nonostante tutte le precauzioni prese, potrebbero tuttavia perdurare rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se vengono rispettate le prescrizioni di sicurezza, l'utilizzo conforme e le istruzioni per l'uso.

Anche se l'apparecchio viene utilizzato secondo le prescrizioni non è possibile eliminare altri rischi. I seguenti rischi possono sorgere per motivi riconducibili al costruttore della macchina.

- Lesione dei polmoni se non viene indossata una maschera idonea.
- Danni ai timpani se non vengono indossate protezioni acustiche efficaci.
- Danni agli occhi nel caso non vengano indossati occhiali di protezione idonei o (lo schermo di protezione).

Avviso:

nel caso il tubo dell'aria si stacchi o si danneggi l'afflusso di aria al compressore deve essere interrotto. Un tubo dell'aria rotto che non sia sorretto è estremamente pericoloso e può velocemente roteare e dove persone colpite o corpi estranei possono essere soffiati in aria.

In tal caso non provi ad afferrare il tubo allontani tutte le persone dalla zona del pericolo piuttosto chiuda l'afflusso di aria, spenga il compressore dal l'interruttore on/off e rimuova il tubo danneggiato.

Fig. 2



Fig. 3

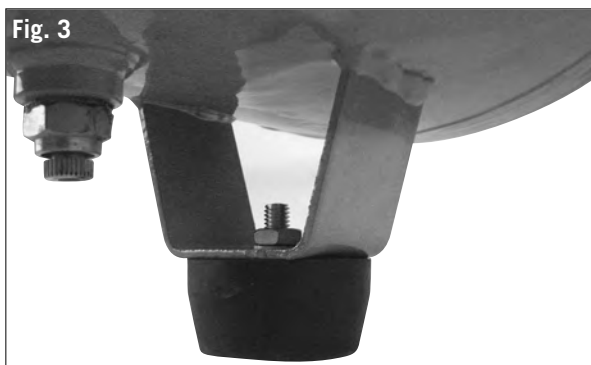


Fig. 4

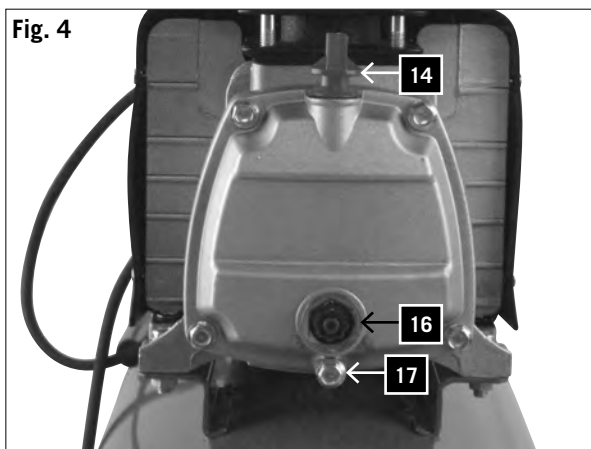


Fig. 5



Vybalení

Díky moderní sériové výrobě je nepravděpodobné, že by váš kompresor obsahoval nějaké vadné části nebo že by nebyl kompletní. Pokud jste však zjistili nějakou vadu, nespouštějte stroj, dokud nebudou vadné části vyměněny nebo opraveny. Nedodržení tohoto pokynu může vést k vážným poraněním.

Montáž

Kolečka, obrázek 2

- 1 Pro připevnění kolem kol (12) nejprve provlečte kotouč s čepovým šroubem skrz kolo a poté přidejte na vnitřní stranu kola kotouč a šestihrannou matku. Matku utáhněte rukou tak silně, aby se kolo mohlo ještě otáčet.
- 2 Prostrčte kolovou soustavu skrz sponu pod nádrž.
- 3 Soustavu upevněte pomocí šroubu, bezpečnostní podložky a matky a pevně je utáhněte.
- 4 Tento postup opakujte i pro druhé kolo.

Gumová nožka, obrázek 3

Připevněte gumovou nožku do držáku na přední straně komory pomocí šroubů, podložek a matic, které jsou součástí dodávky.

Olej, obr. 4

Varování: Před prvním použitím je nutné zkontrolovat stav oleje!

Provozování bez oleje vede k neopravitelnému poškození přístroje a činí záruku neplatnou.

1. Odstraňte umělohmotný olejový uzávěr (14), který se nachází na horní straně klikové skříně kompresoru.
2. Naplňte klikovou skříň olejem tak, aby hladina oleje dosahovala středu červeného kruhu na průhledítku (16).
3. Přineste nový olejový uzávěr, který se nachází v objemu dodávky a pevně ho utáhněte.

Filtr vzduchu, obrázek 5

Varování: Před prvním použitím stroje je nutné nainstalovat filtr vzduchu. Používání stroje bez filtru vzduchu způsobí poškození kompresoru a zrušení platnosti záruky. Vzduchový filtr (15) našroubujte na pravou stranu cylindru a pevně utáhněte.

Vybalenie

Vďaka modernej sériovej výrobe nie je pravdepodobné, že by váš kompresor obsahoval nejaké chybné časti alebo že by nebol kompletný. Ak ste však zistili nejakú chybu, nespúšťajte stroj, pokiaľ nebudú chybné časti vymenené alebo opravené. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k vážnym poraneniam.

Montáž

Kolieska, obrázok 2

- 1 Aby ste upevnili kolá (12), prevlečte najprv podložku s kolovou skrutkou cez kolo. Napokon primontujte podložku a šesťhrannú maticu k vnútornej strane kola. Maticu utiahnite len rukou tak, aby sa dalo s kolom ešte otáčať.
- 2 Nasuňte jednotku kola cez lamelu pod nádrž.
- 3 Jednotku upevnite jednou podložkou, jednou poistnou podložkou a jednou maticou a pevne utiahnite.
- 4 Tento postup opakujte pre druhé kolo.

Gumová nožička, obrázok 3

Pripevnite gumovú nožičku do držiaka na prednej strane komory pomocou skrutiek, podložiek a matic, ktoré sú súčasťou dodávky.

Olej, Obr. 4

Varovanie: Pred prvým nasadením bezpodmienečne prekontrolovať stav oleja!

Jedna prevádzka bez oleja vedie k nenapraviteľným škodám na zariadení a zneplatňuje záruku.

1. Odstráňte skrutku na vpúšťanie oleja (14) z plastu hore na kľukovej skrini kompresorového krytu.
2. Naplňte olej do kľukovej skrini, kým nedosiahne hladina oleja v skle (16) až k stredobodu červeného kruhu.
3. Nasadte znovu novú skrutku na vpúšťanie oleja (14), ktorá je v dodávke, a pevne utiahnite.

Filter vzduchu, obrázok 5

Varovanie: Pred prvým použitím stroja je nutné nainštalovať filter vzduchu. Používanie stroja bez filtra vzduchu spôsobí poškodenie kompresora a zrušenie platnosti záruky.

Vzduchový filter (15) sa montuje na pravej strane valca a je treba ho pevne utiahnuť.

Togliere dall'imbballaggio

A causa della moderna produzione in serie è improbabile che il suo compressore abbia difetti o che sia privo di componenti. Nel caso dovesse appurare una mancanza non accenda la macchina prima di che le parti mancanti siano sostituite o l'eventuale difetto riparato. Un non adempimento a queste prescrizioni potrebbe condurre a gravi lesioni.

Montaggio

Ruote, Fig. 2

- 1 Per fissare le ruote (12) infilate prima una rosetta con la vite attraverso la ruota. Poi unite una rosetta e un dado a testa esagonale nella parte interna della ruota. Ora stringete il dado più che potete finché la ruota gira.
- 2 Spingete l'unità della ruota attraverso il passante sotto il serbatoio.
- 3 Fissatelo con una rosetta, una rosetta di sicurezza e un dado e stringete bene.
- 4 Ripetete questa procedura per la seconda ruota.

Piedi di comma, Fig. 3

Fissi i piedi di gomma all'aletta sotto la parte anteriore del serbatoio con l'impiego delle apposite viti e dadi.

Olio, Fig. 4

Attenzione: controllare assolutamente il livello dell'olio prima del primo utilizzo!

Un utilizzo senza olio porta a danni irreparabili al dispositivo e invalida la garanzia.

- 1 Togliere il tappo dell'olio (14) di plastica sulla parte superiore del carter dell'alloggiamento del compressore.
- 2 Riempire d'olio il carter fino a quando il livello dell'olio sul vetro d'ispezione (16) raggiunge il centro del cerchio rosso.
- 3 Avvitare il nuovo tappo dell'olio incluso nella confezione (14) e serratelo con fermezza.

Filtro dell'aria, Fig. 5

Avviso: il filtro dell'aria deve essere montato prima dell'impiego della macchina. La messa in funzione del compressore senza filtro dell'aria danneggia il compressore e rende la garanzia non valida.

Il filtro dell'aria (15) viene avvitato e serrato sulla parte destra del cilindro.

Uvedení stroje do provozu

Varování:

Před prvním použitím je nutné zkontrolovat stav oleje!

1. Zjistěte, aby bylo místo uvedení stroje do provozu čisté, suché a dobře ventilované.
2. Zjistěte, aby byl nainstalován vzduchový filtr.
3. Spusťte kompresor podle pokynů uvedených v kapitole "Spuštění a vypnutí kompresoru". Při prvním spuštění kompresoru nechte kompresor běžet deset minut bez zatížení s otevřeným vypouštěcím ventilem, aby došlo k řádnému promazání všech částí kompresoru.

Varování: Protože stlačený vzduch je odváděn výstupem kompresoru, nesmí být výstup namířen proti obsluze nebo lidem pohybujícím se v okolí. Vzduch odváděný výstupem stroje nesmí být inhalován. Každý den provádějte kontrolu ventilu pro regulaci tlaku.

Fig. 6

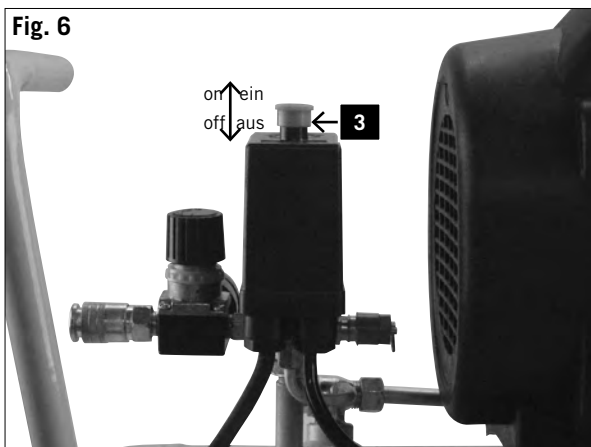
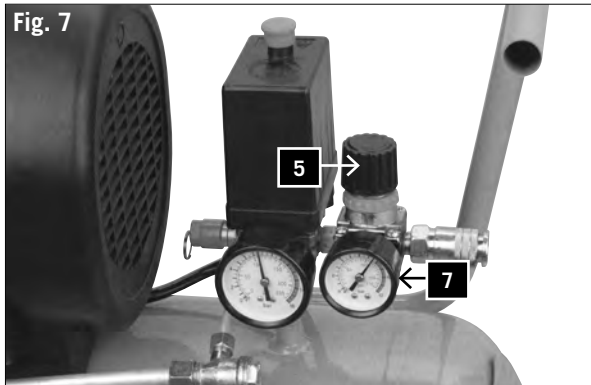


Fig. 7



Spuštění a vypnutí kompresoru, obrázek 6

1. Zkontrolujte štítek, který se nachází na kompresoru: 230–240 V (nebo 110–120 V).
2. Připojte kompresor do standardní elektrické zásuvky (240 V nebo 120 V) a spusťte ho.
3. Pro spuštění kompresoru zatáhněte za hlavní vypínač ON/OFF (3) na krytu ovladače tlaku (2).
4. Pro vypnutí kompresoru stiskněte hlavní vypínač ON/OFF.

Činnost stroje

Obrázek 7

1. Tlak v komoře je regulován ovladačem tlaku, který se nachází pod krytem (2). Když je dosaženo maximálního nastaveného tlaku, dojde k aktivaci ovladače tlaku a vypnutí motoru. Tlak je snižován spotřebou vzduchu připojeného nástroje. Když tlak dosáhne minimálního nastaveného tlaku, ovladač tlaku znovu spustí motor. Obsluha kompresoru by měla dát pozor na vypínání a spouštění motoru vlivem zvýšení a snížení tlaku v komoře. Motor se spustí bez jakéhokoliv předchozího upozornění.
2. Maximální a minimální tlak byl nastaven v továrně při výrobě. Tato nastavení nesmí být změněna.
3. Veškeré příslušenství je připojeno do nastavitelného vypouštěcího ventilu (6).
4. Jak je uvedeno na nastavitelném tlakoměru výstupního tlaku (7), výstupní tlak je možné nastavit otáčením knoflíku (5).

Upozornění: Nastavování ventilu a čtení tlakoměru musí být prováděno tehdy, když vzduch proudí z výstupu kompresoru skrz příslušenství.

Pro zvýšení tlaku vzduchu otáčejte ventilem ve směru hodinových ručiček. Pro snížení tlaku otáčejte ventilem proti směru hodinových ručiček.

Upozornění: Pokud při provádění nastavení vzduch neproudí, dochází k zobrazení nesprávného tlaku. Pro zobrazení správného tlaku musí vzduch proudit.

5. Po ukončení práce s kompresorem nebo před opuštěním kompresoru vypněte kompresor následujícím způsobem:

- Stiskněte hlavní vypínač ON/OFF (3).
- Počkejte, dokud není stlačený vzduch vypuštěn přes vypouštěcí ventil pod krytem (2) ovladače tlaku.

Uvedenie stroja do prevádzky

Varovanie:

Pred prvým nasadením bezpodmienečne prekontrolovať stav oleja!

1. Zabezpečte, aby bolo miesto pri uvedení stroja do prevádzky čisté, suché a dobre ventilované.
2. Zaisťte, aby bol nainštalovaný vzduchový filter.
3. Spustite kompresor podľa pokynov uvedených v kapitole „Spustenie a vypnutie kompresora“. Pri prvom spustení kompresora nechajte kompresor bežať desať minút bez zaťaženia s otvoreným vypúšťacím ventilom, aby došlo k riadnemu premazaniu všetkých častí kompresora.

Varovanie: Pretože stlačený vzduch je odvádzaný výstupom kompresora, nesmie byť tento výstup namierený proti obsluhu alebo ľuďom pohybujúcim sa v okolí. Vzduch odvádzaný výstupom stroja nesmie byť inhalovaný. Každý deň kontrolujte ventil na reguláciu tlaku.

Spustenie a vypnutie kompresora, obrázok 6

1. Skontrolujte štítok, ktorý sa nachádza na kompresore: 230–240 V (nebo 110–120 V).
2. Pripojte kompresor do štandardnej elektrickej zásuvky (240 V nebo 120 V) a spustite ho.
3. Kompresor spustíte zatahnutím za hlavný vypínač ON/OFF (3) na kryte ovládača tlaku (2).
4. Kompresor vypnete stlačením hlavného vypínača ON/OFF.

Činnosť stroja

Obrázok 7

1. Tlak v komore je regulovaný ovládačom tlaku, ktorý sa nachádza pod krytom (2). Keď je dosiahnutý maximálny nastavený tlak, dôjde k aktivácii ovládača tlaku a vypnutiu motora. Tlak sa znižuje spotrebou vzduchu pripojeného nástroja. Keď tlak dosiahne minimálny nastavený tlak, ovládač tlaku znovu spustí motor. Obsluha kompresora by mala dávať pozor na vypínanie a spúšťanie motora vplyvom zvýšenia a zníženia tlaku v komore. Motor sa spustí bez akéhokoľvek predchádzajúceho upozornenia.
2. Maximálny a minimálny tlak bol nastavený v továrni pri výrobe. Tieto nastavenia nesmú byť zmenené.
3. Všetko príslušenstvo je pripojené do nastaviteľného vypúšťacieho ventilu (6).
4. Ako je uvedené na nastaviteľnom tlakomeri výstupného tlaku (7), výstupný tlak je možné nastaviť otáčaním gombíka (5).

Upozornenie: Nastavovanie ventilu a čítanie tlakomeru musíte robiť vtedy, keď vzduch prúdi z výstupu kompresora cez príslušenstvo.

Tlak vzduchu zvyšujte otáčaním ventilu v smere hodinových ručičiek. A naopak tlak znižujte otáčaním ventilu proti smeru hodinových ručičiek.

Upozornenie: Ak pri nastavovaní vzduch neprúdi, dochádza k zobrazeniu nesprávneho tlaku. Pre zobrazenie správneho tlaku musí vzduch prúdiť.

5. Po ukončení práce s kompresorom alebo pred opustením kompresora vypnite kompresor nasledujúcim spôsobom:

- Stlačte hlavný vypínač ON/OFF (3).
- Počkajte, kým nie je stlačený vzduch vypustený cez vypúšťací ventil pod krytom (2) ovládača tlaku.

Messa in funzione

Avviso:

Prima dell'uso iniziale, controllare il livello dell'olio!

- 1 Assicurarsi che la collocazione del compressore avvenga in un luogo pulito, asciutto e ben areato.
- 2 Si assicuri, che il livello del olio sia adeguato e il filtro dell'aria montato.
- 3 Accenda il compressore come descritto nel paragrafo „Accensione e spegnimento del compressore“ Alla prima accensione lasci per dieci minuti il compressore con la valvola di sfogo aperta in modo che tutte le componenti vengano ben lubrificate senza essere sotto carico..

Avviso: perché fuoriesca l'aria compressa dall'apposita uscita non può essere direzionata l'uscita contro gli addetti o persone nell'ambiente circostante. L'aria emessa dall'apparecchio non dovrebbe essere respirata. Verifici quotidianamente la valvola di sovrappressione

Accensione e spegnimento del compressore, Fig. 6

- 1 Verifici la targhetta dei dati tecnici sul compressore. 230 - 240 V (o 110 - 120 V).
- 2 Inserisca il cavo del compressore in una presa standard (240 V (o 120 V) e accenda l'apparecchio.
- 3 Per l'accensione del compressore sollevi l'interruttore on/off all'interruttore a grilletto sul coperchio.
- 4 Per spegnere il compressore prema l'interruttore on/off verso il basso.

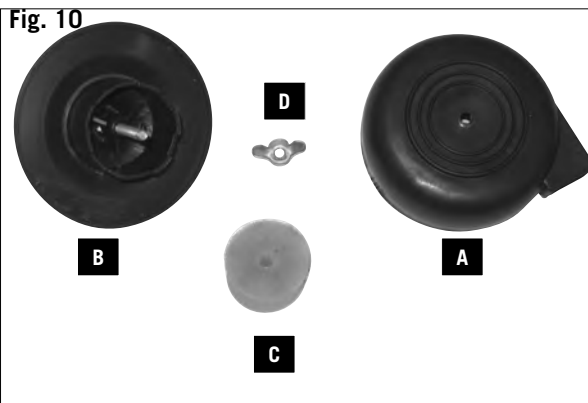
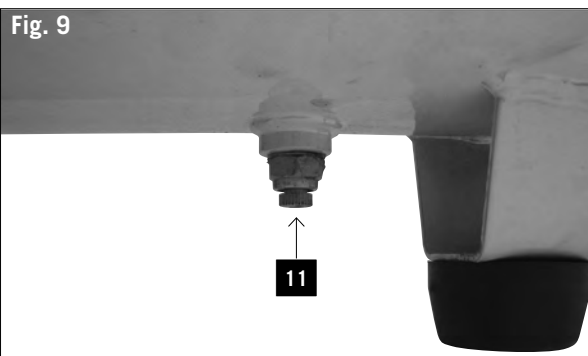
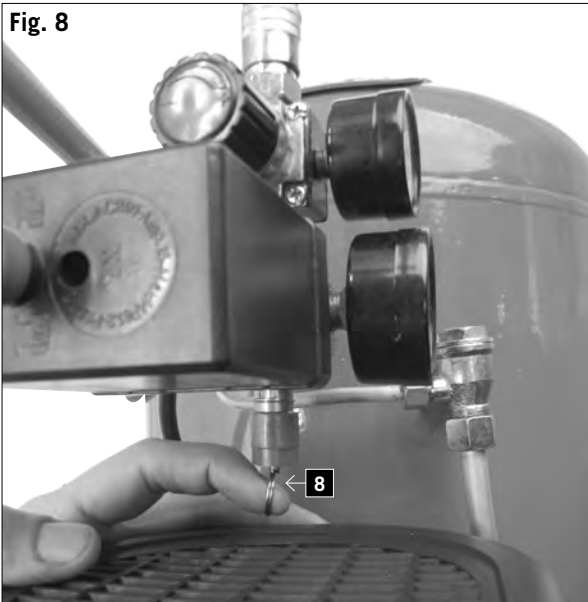
Funzionamento

Fig. 7

- 1 La pressione nel serbatoio viene regolata attraverso l'interruttore a grilletto (2) che si trova sotto l'apposito coperchio. Quando viene raggiunta la massima pressione impostata si attiva automaticamente l'interruttore a grilletto e il motore si spegne. La pressione si riduce man mano che viene impiegato utensile applicato al compressore, questo fino a quando non viene raggiunta la pressione minima preimpostata. A questo punto il motore si accende di nuovo. Il personale di servizio o gli addetti al compressore dovrebbero fare attenzione che durante il funzionamento come conseguenza dell'aumento e riduzione della pressione nel serbatoio, il motore si spegna o accenda. Il motore parte senza rispettive preavvertimento.
- 2 La pressione massima e minima vengono impostate dalla fabbrica e non potrebbero essere modificate.
- 3 Tutte le parti accessorie vengono applicate alla valvola di sfogo/uscita regolabile.
- 4 La pressione dell'emissione è regolabile, come mostrato dal manometro di uscita, e può essere modificata girando la manopola regolabile.

Attenzione: Per poter leggere correttamente la pressione di uscita sul manometro l'aria deve fluire dall'ugello di uscita. La valvola regolabile deve essere regolata e il manometro di misurazione a valvola aperta deve essere letto e questo mentre l'aria fluisce attraverso l'accessorio applicato. Per aumentare la pressione giri la valvola in senso orario, per ridurre la pressione giri la valvola in senso antiorario.

Attenzione: e durante le regolazioni l'aria non fluisce avrà informazioni falsate. Per corrette informazioni l'aria deve fluire.



Upozornění: Při stisknutí tlačítka můžete slyšet krátký zvuk vypuštění vzduchu (přibližně půl sekundy).

Obrázek 8

- Vypněte stroj a odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
- Zatáhněte za kroužek na pojistném ventilu (8), abyste se ujistili, že byl vzduch z komory kompletně vypuštěn, nebo otevřete vypouštěcí uzávěr komory a nechte tlak uniknout.

Údržba

Varování: Při všech údržbářských pracích a čištění vypněte motor a zatáhněte síťovou zástrčku.

Obrázek 9, 10

1 Po uplynutí prvních deseti hodin provozu vypusťte olej z klikové skříně a naplňte ji čistým olejem. Pro provedení této činnosti odstraňte olejový uzávěr na klikové skříně (pod levou částí klikové skříně).

Upozornění: SAE 30 nebo L-DAB 100 nad 10 °C, SAE 10 nebo L-DAB 68 pod 10 °C.

2 Vždy po 500 provozních hodinách olej vypusťte vypouštěcím šroubem (17) a klikovou skříně naplňte čistým olejem.

3 Po každém pracovním dni vypusťte kondenzát z komory pomocí vypouštěcího uzávěru (11).

4 Pravidelně zevnitř kontrolujte vzduchovou filtrační vložku. Sejměte plastový poklop (A) z pouzdra (B) a vyčistěte filtr (C). Vzduchový filtr po vyčištění opět nasadte na poklop a znovu uzavřete.

5 Pozor! Kompresor nikdy nenechávejte běžet bez vzduchového filtru.

6 Každý den kontrolujte funkci pojistného ventilu. Při provádění kontroly musí být komora maximálně natlakovaná.

Pro provedení kontroly ventilu uveďte komoru pod tlak a zatáhněte za kroužek na pojistném ventilu směrem ven.

Mělo by dojít k úniku vzduchu z ventilu.

Po uvolnění kroužku pojistného ventilu musí být únik vzduchu zastaven.

Varování

Při provádění této kontroly používejte ochranné brýle. Udržujte svůj obličej v dostatečné vzdálenosti od pojistného ventilu, protože vypouštěný vzduch je pod vysokým tlakem.

Pokud pojistný ventil nepracuje správně tak, jak je uvedeno výše, ihned vypněte kompresor a nechte pojistný ventil zkontrolovat vaším prodejcem.

Nepoužívejte kompresor, pokud pojistný ventil nepracuje správně podle výše uvedeného popisu.

Obecná kontrola

1. Pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny upevňovací šrouby řádně dotaženy.

Upozornenie: Pri stlačení gombíka môžete počuť krátky zvuk vypúšťania vzduchu (približne pol sekundy).

Obrázok 8

- Vypnite stroj a odpojte napájací kábel zo zásuvky.
- Zatiahnite za krúžok na poistnom ventilu (8), aby ste sa uistili, že bol vzduch z komory kompletne vypustený, alebo otvorte vypúšťací uzáver komory a nechajte tlak uniknúť.

Údržba

Upozornenie: Pri všetkých údržbárskych a čistiacich prácach motor vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.

Obrázok 9, 10

- 1 Po uplynutí prvých desiatich hodín prevádzky vypustite olej z kľukovej skrine a naplňte ju čistým olejom. Počas tejto činnosti odstráňte olejový uzáver na kľukovej skrine (pod ľavou časťou kľukovej skrine).
Upozornenie: SAE 30 alebo L-DAB 100 nad 10 °C, SAE 10 alebo L-DAB 68 pod 10 °C.
- 2 Každých 500 prevádzkových hodín vypúšťajte pres vypúšťací skrutku (17) olej a kľukovú skriňu naplňte čistým olejom.
- 3 Po každom pracovnom dni vypustite kondenzát z komory pomocou vypúšťacieho uzáveru (11).
- 4 Pravidelne kontrolujte vnútrojšok vzduchovej filtračnej vložky. Odmontujte plastový kryt (A) z puzdra (B) a filter vyčistite (C). Po vyčistení opäť nainštalujte vzduchový filter a opäť zatvorte kryt.
Pozor! Kompresor nesmie nikdy pracovať bez vzduchového filtra.
- 5 Každý deň kontrolujte funkciu poistného ventilu. Pri kontrole musí byť komora maximálne pod tlakom.

Pri kontrole ventilu uveďte komoru pod tlak a zatiahnite za krúžok na poistnom ventilu smerom von.
Malo by dôjsť k úniku vzduchu z ventilu.
Po uvoľnení krúžku poistného ventilu musí byť únik vzduchu zastavený.

Varovanie

Pri tejto kontrole používajte ochranné okuliare. Udržujte svoju tvár v dostatočnej vzdialenosti od poistného ventilu, pretože vypúšťaný vzduch je pod vysokým tlakom.
Ak poistný ventil nepracuje správne tak, ako je uvedené vyššie, ihneď vypnite kompresor a nechajte poistný ventil skontrolovať vášmu predajcovi.

Nepoužívajte kompresor, ak poistný ventil nepracuje správne podľa vyššie uvedeného popisu.

Obecná kontrola

1. Pravidelne kontrolujte, či sú všetky upevňovacie skrutky riadne dotiahnuté.

5 Quando ha finito il suo lavoro oppure nel caso lasci il compressore incustodito spenga l'apparecchio come segue:

- Prema il pulsante on/off verso il basso.
- Aspetti che l'aria compressa dalla valvola di uscita sotto il coperchio dell'interruttore sia esaurita.

Attenzione: Se lei preme la testa verso il basso dovrebbe sentire ancora una breve fuoriuscita di aria per circa mezzo secondo.

Fig. 8

- Spenga la macchina e rimuova la presa dalla rete.
- Estragga la guarnizione dalla valvola di sicurezza per assicurarsi che la pressione d'aria sia completamente fuori uscita dal serbatoio. Oppure apra il rubinetto di uscita del serbatoio per lasciare che la pressione fuoriesca.

Manutenzione

Manutenzione: in tutti i lavori di manutenzione e pulitura spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente.

Fig. 9 e 10

- 1 Dopo le prime dieci ore di funzionamento svuota l'olio dal carter e lo sostituisca con olio pulito. Tolga i tappi dell'olio sul carter (sotto a sinistra del carter).
Attenzione: SAE 30 o L-DAB 100 sopra 10 °C
SAE 10 o L-DAB 68 sotto 10 °C
- 2 Dopo 500 ore di servizio è obbligatorio scaricare l'olio attraverso la vite di scarico (17) e riempire il serbatoio a pedivella con olio pulito.
- 3 Dopo ogni giornata di funzionamento utilizzare la vite di spurgo(11) sotto il serbatoio per far fluire la condensa.
- 4 Controllate regolarmente la cartuccia del filtro dell'aria internamente. Togliete il coperchio di plastica (A) dall'alloggiamento (B) e pulite il filtro (C). Dopo la pulizia posizionate nuovamente il filtro dell'aria e chiudete il coperchio.
Attenzione! Non fate mai funzionare il compressore senza il filtro dell'aria.
- 5 Verifichi giornalmente la funzionalità della valvola di sicurezza. Durante la verifica la pressione nel serbatoio deve essere pressappoco vicino alla massima

Per verificare la valvola metta il serbatoio sotto pressione e estragga verso l'esterno la guarnizione sulla valvola di sicurezza. Dalla valvola dovrebbe fuoriuscire aria. Riponga la guarnizione sulla valvola di sicurezza dopodiché dovrebbe interrompersi la fuoriuscita d'aria.

Precauzioni

Durante questo test dovrebbe indossare occhiali di protezione. Tenga inoltre il viso lontano dalla valvola di sicurezza durante questo test perché l'aria esce con una elevata pressione.
Se la valvola di sicurezza non dovesse funzionare così come sopra descritto spenga immediatamente il compressore e lasci visionare la macchina dai suoi tecnici.
Non lavori con il compressore se la valvola di sicurezza non funziona come sopra descritto.

Ispezione generale

- 1 Verifichi regolarmente se le viti di fissaggio sono ben fissate

2. Pravidelně kontrolujte, v krátkých intervalech, zda nedošlo k poškození napájecího kabelu. Poškozený kabel je nutné nechat vyměnit elektrotechnikem, aby nedošlo k nehodě.

Čištění

1. Vždy udržujte vstupy a výstupy vzduchu volné a čisté.
2. Pravidelně odstraňujte prach a špínu pomocí jemného kartáče nebo hadru.
3. Pravidelně provádějte mazání všech pohyblivých se částí stroje.
4. Když je nutné kompresor vyčistit, setřete ho jemným navlhčeným hadrem. Pro tuto činnost je možné použít slabý čisticí prostředek, nikoliv však líh, benzín nebo jiné čisticí prostředky.
5. Pro čištění umělohmotných částí stroje nikdy nepoužívejte jakékoliv žíraviny.

Upozornění: Kompresor nesmí nikdy přijít do kontaktu s vodou.

Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

2. Pravidelne kontrolujte, v krátkych intervaloch, či nedošlo k poškodeniu napájacieho kábla. Poškodený kábel je nutné nechať vymeniť elektrotechnikovi, aby nedošlo k nehode.

Čistenie

1. Vždy udrzte vstupy a výstupy vzduchu voľné a čisté.
2. Pravidelne odstraňujte prach a špinu pomocou jemnej kefy alebo handry.
3. Pravidelne mažte všetky pohybujúce sa časti stroja.
4. Keď je nutné kompresor vyčistiť, utrite ho jemnou navlhčenou handrou. Na túto činnosť je možné použiť slabý čistiaci prostriedok, nie však lieh, benzín alebo iné čistiace prostriedky.
5. Na čistenie umelohmotných častí stroja nikdy nepoužívajte akékoľvek žieraviny.

Upozornenie: Kompresor nesmie nikdy prísť do kontaktu s vodou.

⚠ Elektrické pripojenie

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti. Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uvedte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

- 2 Verifichi regolarmente a brevi intervalli di tempo l'integrità del cavo elettrico. Un cavo leso può essere facilmente sostituito da un tecnico al fine di evitare pericoli.

Pulizia

- 1 Tenga sempre le entrate dell'aria pulite e libere .
- 2 Tolga regolarmente polvere e sporco con uno spazzolino morbido o uno straccio.
- 3 Lubrifici con intervalli regolari tutte le componenti mobili.
- 4 Se il corpo del compressore deve essere pulito lo faccia con uno straccio morbido e inumidito. Può utilizzare un detergente non aggressivo ad ogni modo niente alcool benzina o altri detersivi.
- 5 Non utilizzi mai materiali corrosivi o parti di plastica per la pulizia.

Attenzione: L'acque non deve venire in contatto con l'apparecchio.

⚠ Allaccio elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor nelze spustit, pracuje příliš pomalu nebo se nadměrně zahřívá.	Porucha elektrického proudu nebo příliš nízké elektrické napětí.	Zkontrolujte elektrické napětí.
	Napájecí kabel je příliš dlouhý nebo příliš tenký	Objednejte si u prodejce nový napájecí kabel.
	Porucha ovladače tlaku.	Nechte ovladač opravit nebo vyměnit vaším prodejcem.
	Porucha motoru.	Nechte motor opravit nebo vyměnit vaším prodejcem.
	Kompresor nepracuje správně, zasekává se.	Nechte kompresor opravit nebo vadné části vyměnit vaším prodejcem.
Kompresor nepracuje správně, zasekává se.	Pohybující se části jsou poškozeny kvůli nedostatečnému mazání.	Nechte zkontrolovat, a v případě potřeby vyměnit, klikovou hřídel, ložiska, spojovací tyč, pístní kroužky atd. vaším prodejcem.
	Pohybující se části jsou poškozeny nebo zablokovány cizími tělesy.	
Dochází k vibracím nebo zvláštnímu hluku.	Uvolněné části.	Nechte zkontrolovat, a v případě potřeby vyměnit, vaším prodejcem.
	Cizí těleso v kompresoru.	Nechte zkontrolovat, a v případě potřeby vyměnit, vaším prodejcem.
	Pístnice se sedlem ventilu.	Nechte těsnění zkontrolovat vaším prodejcem.
	Pohybující se části jsou příliš horké.	Nechte zkontrolovat, a v případě potřeby vyměnit, vaším prodejcem.
Nedostatečný tlak nebo pokles kapacity výstupu.	Motor pracuje příliš pomalu.	Nechte zkontrolovat, a v případě potřeby vyměnit, vaším prodejcem.
	Špinavá filtrační vložka.	Vyčistěte nebo vyměňte filtrační vložku.
	Unik vzduchu z pojistného ventilu.	Nechte ventil opravit nebo vyměnit vaším prodejcem.
	Unik vzduchu z potrubí.	Nechte zkontrolovat, a v případě potřeby vyměnit, vaším prodejcem.
	Poškozené těsnění.	Nechte zkontrolovat, a v případě potřeby vyměnit, vaším prodejcem.
	Sedlo ventilu je poškozené nebo pokryté vrstvou uhlíku.	Nechte zkontrolovat, a v případě potřeby vyměnit, vaším prodejcem.
	Poškození pístního kroužku nebo válce.	Nechte zkontrolovat, a v případě potřeby vyměnit, vaším prodejcem.
Příliš velká spotřeba oleje.	Hladina oleje je příliš vysoko.	Udržujte správnou výšku hladiny oleje.
	Otvor v uzávěru pro doplňování oleje (14) je zablokován.	Zkontrolujte a vyčistěte otvor.
	Opotřebování a/nebo poškození pístního kroužku nebo válce.	Nechte zkontrolovat, a v případě potřeby vyměnit, vaším prodejcem.

Riešenie problémov

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Motor nemožno spustiť pracuje príliš pomaly, alebo sa nadmerne zahrieva.	Porucha elektrického prúdu alebo príliš nízke elektrické napätie.	Skontrolujte elektrické napätie.
	Napájací kábel je príliš dlhý alebo príliš tenký	Objednajte si u predajcu nový napájací kábel.
	Porucha ovládača tlaku.	Nechajte ovládač opraviť alebo vymeniť vášmu predajcovi.
	Porucha motora.	Nechajte motor opraviť alebo vymeniť vášmu predajcovi.
Kompresor nepracuje správne, zasekáva sa.	Kompresor nepracuje správne, zasekáva sa.	Nechajte kompresor opraviť alebo Chybné časti vymeniť vášmu predajcovi.
	Pohybujúce sa časti sú poškodené kvôli nedostatočnému mazaniu.	Nechajte skontrolovať, a v prípade potreby vymeniť, kľukový hriadeľ ložiska, spojovaciu tyč, piestne krúžky atd. vášmu predajcovi.
Dochádza k vibráciám alebo zvláštnemu hluku.	Pohybujúce sa časti sú poškodené alebo zablokované cudzími telesami.	
	Uvoľnené časti.	Nechajte skontrolovať a v prípade potreby vymeniť, vášmu predajcovi.
	Cudzie teleso v kompresore	Nechajte skontrolovať, a v prípade potreby vymeniť, vášmu predajcovi.
	Piestnica so sedlom ventila.	Nechajte tesnenie skontrolovať vášmu predajcovi.
Nedostatočný tlak alebo pokles kapacity výstupu.	Pohybujúce sa časti sú príliš horúce	Nechajte skontrolovať a v prípade potreby vymeniť, vášmu predajcovi.
	Motor pracuje príliš pomaly.	Nechajte skontrolovať a v prípade potreby vymeniť vášmu predajcovi.
	Špinavá filtračná vložka.	Vyčistite alebo vymeňte filtračnú vložku.
	Únik vzduchu z poistného ventila.	Nechajte ventil opraviť alebo vymeniť vášmu predajcovi.
Príliš veľká spotreba oleja.	Únik vzduchu z potrubia.	Nechajte skontrolovať a v prípade potreby vymeniť vášmu predajcovi.
	Poškodené tesnenie.	Nechajte skontrolovať a v prípade potreby vymeniť vášmu predajcovi.
	Sedlo ventila je poškodené alebo pokryté vrstvou uhlíka.	Nechajte skontrolovať a v prípade potreby vymeniť vášmu predajcovi.
	Poškodenie piestneho krúžku alebo valca.	Nechajte skontrolovať a v prípade potreby vymeniť vášmu predajcovi.
	Hladina oleja je príliš vysoko.	Udržujte správnu výšku hladiny oleja.
	Otvor v uzávere na dopĺňovanie oleja (14) je zablokovaný.	Skontrolujte a vyčistite otvor.
	Opotrebovanie alebo poškodenie piestneho krúžku alebo valca.	Nechajte skontrolovať a v prípade potreby vymeniť vášmu predajcovi.